



**РИКСАНТИКВАРЕН
ДИРЕКТОРАТ ПО ОХРАНЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ
г. Осло, Норвегия**

**ПЕТРОГЛИФЫ САРМИШСАЯ
НОВБАХОРСКИЙ РАЙОН
НАВОЙСКАЯ ОБЛАСТЬ
РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН**

**ОТЧЕТ:
Восьмая миссия в Сармишсай
май 2010**

Русская версия

Анне-София Хиген



Сарпсборг / Осло 2010

НАЗВАНИЕ ПУБЛИКАЦИИ: Отчет: Восьмая миссия в Навои и Сармишсае, май 2010
ЭТОТ ОТЧЕТ ПУБЛИКУЕТСЯ В АНГЛИЙСКОЙ И РУССКОЙ ВЕРСИЯХ

ПРОЕКТ: Сохранение и менеджмент культурного и природного наследия Сармишсайского музея-заповедника, Навоийская область, Республика Узбекистан

АВТОРЫ: Анне-София Хиген, начальник Департамента культурного наследия, Остфольдский губернский совет

ДЕПАРТАМЕНТ / ОТДЕЛ: Utviklingsavdelingen (Отдел консервации) / Internasjonal seksjon (Отдел по международным делам)

АННОТАЦИЯ: Оценка проекта норвежскими экспертами была проведена с 2/5 – 15 Мая, 2010 года. Основная цель норвежской миссии заключалась в проведении оценки полученных результатов и состояния проекта. Кроме того, много времени было уделено завершению Плану Управления (ПУ) и 3-х Субпланов. Кроме того, была организована серия встреч по обмену информацией между участниками проекта для обеспечения связи и продвижения проекта.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Наскальное искусство; петроглифы; управление культурным наследием; презентация; сохранение; этнография; Сармишсай; Узбекистан

ДАТА: Август 2010

КОЛИЧЕСТВО КОПИЙ / СТРАНИЦЫ: 50/21

РЕГ. No: RA 10-147

RIKSANTIKVAREN: Dronningens gate 13,
Postboks 8196 Dep,
N-0034 Oslo, Norway
Telephone: + 47 22 94 04 00
Telefax: + 47 22 94 04 04
E-mail: postmottak@ra.no
<http://www.riksantikvaren.no/>

Фотография на обложке:

*Ступеньки, поднимающихся со стороны дороги к туристическим тропам проходят вдоль группы петроглифов IX. Выложенные камни выделяют мусорную яму справа.
Фото: А-С. Хиген.*

Содержание		Стр.
Предисловие		4
1. Программа миссии		5
2. Развитие проекта и результаты		6
2.1. Результаты за 2009-2010		6
2.2. Подготовка памятника для посещения		8
2.3. Документация		13
2.4. Консервация		13
2.5. Планирование управления		14
2.6. Обучение и информация		15
2.7. Кадастр		15
3. Встречи		16
4. Оценка и рекомендации		18
4.1. Оценка		18
4.2. Рекомендации и предложения		19
4.2.1. Инструкция для охранников		20
4.2.2. Ежедневный список проверки для охранников		
4.2.3. Наименований комплекса действий, которые должны быть запрещены в Сармишсае		21



*Подписанная и одобренная карта
Кадастра Сармишсае, где указаны
границы охраняемой территории
(см. глава 2.7). Фото: А-С. Хиген.*

Предисловие

Восьмая заключительная миссия норвежских экспертов для оценки проекта «Сармишсай», при финансовой поддержке Министерства Иностранных Дел Норвегии, состоялась 2/5 -15 Мау 2010 г. (включая дни поездки).

Главными задачами миссии в этом году были:

- Оценка деятельности за 2009;
- Обсуждение развития проекта и отчеты;
- Завершение Менеджмента Плана управления;
- Встреча с ответственными лицами и контакты.

Норвежская группа экспертов в этом году состояла из консультанта проекта д-ра Анны-Софи Хиген, Остфольдский губернский совет, Сарпсборг, от имени Риксантикварена – Директора по охране Культурного наследия, а также профессора д-ра Кнут Хельског, Университет Тромсё и секретаря проекта Йоргена Холтена Йоргенсена, Риксантикварен, Осло.

Выражаем нашу искреннюю благодарность руководителю проекта д-ру Мухиддину Хужаназарову, который в этом году по состоянию здоровья не смог быть с нами в Сармишсае, д-ру Кристине Тодерич, д-ру Марине Реутовой и Бахридину Болиеву – бесценным партнерам группы проекта; Бахтиеру Темирову – директору Музея-заповедника «Сармишсай»; далее д-ру Алишеру Икрамову – генеральному секретарю Национальной комиссии ЮНЕСКО в Ташкенте; Марине Валерьевне Акашевой, директору детского лагеря «Горный» и ее сотрудникам; а также преданному другу Сармишсае и проекта Виктору Андреевичу Груцинову, начальника Отдела охраны окружающей среды, Навоийского горно-металлургического комбината (НГМК), за их энтузиазм и постоянную поддержку проекту «Сармишсай».

На заключительном этапе отчета с норвежской стороны нам хотелось поблагодарить как и в прошлые годы, Кристину Тодерич и Светлану Осипову, которые перевели отчет миссии на русский язык, за что мы им искренне благодарны. Русская версия данного отчета публикуется отдельно.

Сарпсборг / Осло, Август 2010

Анне- София Хиген

1. Программа миссии

- Суббота 2 Мая: Прибытие в Ташкент в 00.55.
Обновление состояние проекта.
Ужин и обсуждение проекта
Вечером: Поездка по частному маршруту до 5 Мая
- Среда 5 Мая: Приезд в Навои и затем в Сармишсай. Обсуждение с научной группой «Сармиш»
- Четверг 6 мая: Полевая работа с памятниками в Сармишсае: Оценка проделанной работы относительно инфраструктуры туристических троп и групп петроглифов для их посещения туристами. Рекомендации.
Отчет по консервации.
Обсуждение и обмен информации по проекту.
- Четверг 7 Мая: Работа в офисе в Сармишсае. Приезд Йоргена Йоргенсена.
Встреча в Навои с Рамазаном Эгамовым, директором краеведческого музея Навоийской области и с сотрудниками музея.
- Пятница 8 Мая: Работа с памятниками: продолжение оценки работы по туристическим тропам и группам петроглифов для посещения.
Рекомендации.
- Воскресенье 9 Мая: Отъезд в Ташкент поездом.
- Воскресенье 9 Мая: Работа в офисе: Редактирование Менеджмента Плана Управления (МПУ).
Обсуждение финансового отчета.
- Понедельник 10 Мая: Работа в офисе: Редактирование МПУ.
Обсуждение финансового отчета.
- Вторник 11 Мая: Работа в офисе: Редактирование МПУ и 3-х Субпланов.
Обсуждение финансового отчета.
- Среда 12 Мая: Работа в офисе. Заключительная работа над МПУ и 3 -х Субпланов.
Встреча с представителями научно-производственного отдела по сохранению и использования памятников культурного наследия, Министерства культуры и спорта.
- Четверг 13 Мая: Отъезд Йоргена Йоргенсена . Завершение МПУ (английская версия).
- Пятница 14 Мая: Офисная работа. Обсуждение ПУ и 3-х Субпланов (английская и русская версия).
Обсуждение: отчетность и перспективы проекта.

2. Развитие проекта и результаты

2.1. Результаты за 2009-2010

Сравнение с такой же таблицей, приведенной в отчете за 2009 г.(см. параграф 3.1., стр. 9-11).

Наименование активностей	Результаты на 1 Мая 2009	Результаты на 30 Июня 2010	Примечание
1. Администрирование и планирование			
1а: Кадастр	В процессе	Завершен и принят	Хороший результат
1б: Инфраструктура	Хороший прогресс	Продолжает прогрессировать	Должна оставаться в качестве приоритетного направления
Обеспечение постоянной поддержки и признания «Сармишсая»	В процессе	В хорошем прогрессе	Ожидается постоянная поддержка после того, как будет принят план управления (ПУ).
1с: Менеджмент План управления	Недостаточно сделано; не учтены замечания норвежских экспертов	Английская версия завершена и передана на рассмотрение министерству культуры и спорта, а также национальной комиссии ЮНЕСКО; хороший прогресс	Начат перевод на русский язык. Хорошие результаты
Укрепление сотрудничества и контакты с различными институтами и организациями на различных уровнях		Хороший прогресс, но еще много следует осуществить	Должны оставаться приоритетными
2. Инфраструктура памятника			
2а: Усадьба фермера; восстановление и оборудование традиционного чабанского дома	Некоторые работы по строительству нового дома осуществлены; начат сбор традиционных этнографических материалов. Установлен новый тандир (глиняная печка).	Новый дом в национальном , традиционном стиле построен, но пока не оборудован .	Новый дом хорош, но его использование неудовлетворительно.
Закреть северные ворота (было на повестке дня многие годы)	Не сделано	Альтернативная возможность открыть доступ для посетителей с северной стороны в процессе обсуждения.	Следует учитывать, как наиболее приоритетное действие
Восстановление растительности и посадка кустарников	Хороший прогресс	Многие посаженные ранее виды деревьев и кустарников уничтожены в результате нерационального (нерегулируемого) выпаса.	Серьезные проблемы. Выпас должен быть запрещен на охраняемой территории памятника. Деревья и кустарники должны быть посажены вновь..

3. База данных, картографирование и консервационные работы			
3a. Карты растительности	Завершены	-	Хорошие результаты
3b: Карты археологических поселений	Завершены	-	Хорошие результаты
3с: Возобновление и поддержание базы данных	55% по консервации; 25% археологических памятников. Будет продолжено.	65% по консервации сделано; 35% по археологическим памятникам сделано. Будет продолжено.	Медленное поддержание базы данных новой информацией, задерживается из-за отсутствия документации по полевым работами сбору данных о памятниках
3d: Документация рисунков и разрушений основных групп петроглифов	В процессе	Хороший прогресс (см. ниже Гл. 2.3).	Хорошие результаты. Должно оставаться приоритетной направлением
3e: Консервация *	Прогресс согласно планам	Прогресс более или менее отмечается согласно плану.	Удовлетворительно. См. ниже главу 2.4 .
4. Обучение, осведомленность и туризм			
4a: Туристические тропы со северной стороны	Не сделано	Не сделано	Прогресс неудовлетворительный. Запланировано, но пока не выполнено.
Завершить все туристические тропы и платформы.	Не сделано	Не завершено	Прогресс неудовлетворительный. Запланировано, но пока не выполнено..
4b: Информационные щиты и нумерация пунктов петроглифов для туристов; поддержание туристических троп	Не сделано (новый информационный щит установлен в Мае)	Не завершено	Прогресс неудовлетворительный. Запланировано, но пока не выполнено.
4с: Платформы	Не сделано	Не завершено	Прогресс неудовлетворительный.
Нанять, финансировать и обучать оптимальное количество гидов и охранников	Частично, но недостаточно качественно	Не удовлетворительно.	Прогресс неудовлетворительный.
Установить и поддерживать хорошие контакты и сотрудничество с туристическими агентствами и организациями	Не сделано	В процессе	Прогресс неудовлетворительный.
Заключить договора с различными компаниями и туристическими группами для посещения «Сармишай»	В процессе (пока заключено 7)	В процессе	Медленное развитие. Проход через территории летнего лагеря «Горный» должен быть решен

5. Исследование и публикации			
5a1: Путеводитель соответственно с нумерацией стоянок на территории памятника	Не завершено	Завершено частично на русском языке	Прогресс неудовлетворительный.
Подготовить простой буклет (развернутые страницы) с картой, маршруты с нумерацией пунктов для посещения туристами	Не сделано	Не завершено	Прогресс неудовлетворительный.
5a2: Буклет об этнографии	Первое издание на русском и узбекском языках опубликовано	Русская версия завершена	Хорошие результаты
5b: Научно-популярная книга		Рукописи дорабатывают	Медленный прогресс
5c: Методические рекомендации по консервации	Русская версия завершена и напечатана	Английская версия завершена и опубликована	Хорошие результаты
Публикация статей в местных и реферативных зарубежных журналах	Несколько в различных периодических изданиях	На настоящее время –6	Хорошие результаты. Должны быть продолжены по обстоятельствам
Опубликование сборник статей в материалах Республиканской научной конференции, Навои, 2008	В процессе	Завершено	Хороший результат

*Приоритетным направлением по консервации во время полевой экспедиции является очистка новых граффити, которые появились в большом количестве в начале 2010.

2.2. Подготовка памятника для посещения

С момента последнего визита в апреле/ мае 2009 г. наблюдается некоторый прогресс. Для его инициирования директор музея заповедника Сармишсаия пригласил норвежских советников пройти пешеходными маршрутами и дать конкретные рекомендации и советы. Это было выполнено в течение 2 дней полевых работ, 6 и 7 мая, и были даны и обсуждены следующие рекомендации и советы:

Доступ и южные пешеходные туристические маршруты:

- Дорожный знак должен указывать на путь к Сармишсаю у съезда с автомагистрали. Знаки с номерами каждого пункта/ места, представляющих интерес для туристов, должны быть вырезаны на дереве, отличаться прочностью и высокими эстетическими качествами; вне сезона для их сохранности они должны храниться в помещении. Предполагается, что мастер по резьбе по дереву в Самарканде может выполнить эту работу.
- За рядами камней, отмечающих пешеходные туристические тропы, необходимо присматривать и поддерживать их в порядке.
- Мусор должен быть собран ежедневно и везде на территории памятника.
- Новый чабанский дом не должен функционировать как семейный дом, но должен быть оборудован согласно следующим назначениям (этнологический музей, просто комнаты отдыха для посетителей).

- Сдвинуть тропу вдоль реки между группой VIII и IX на 2-3 м восточнее, чтобы защитить ее от эрозии, а посетителей - от падения с крутого склона. Существующий участок тропы должен быть переделан.
- Первая (северная) часть этой тропы, ведущая от группы VIII до группы IX, должна быть очищена от растительности.
- Покрытие моста у группы VIII должно быть заменено стандартными деревянными деталями высокого качества.



Мост у группы VIII нуждается в реконструкции. Фото: А-С. Хиген.

- Спуск с этого моста на западном берегу реки очень крутой и неудобный, и дальнейшая эрозия продолжается. Тропа должна проходить с севера до перекрестка с дорогой; существующая тропа должна быть передвинута (согласно предыдущим планам).
- Стрелка на каждой стороне дороги должна указывать на пешеходные маршруты соответственно к группам VII (на запад) и VIII (на восток) и далее.
- Пешеходный маршрут вдоль и на восток от дороги, где ущелье сужается между группами V (север) и VII/VIII (юг) чрезвычайно неудобен и узок из-за воды. делающей дорогу недоступной для пешеходов. Эта проблема может быть решена простой конструкцией из камня/дерева.
- Мост через реку между группами VII и IX обсуждался много раз. На западном берегу реки он не должен начинаться севернее дальше, чем минимум на 14 м южнее от столба электропередачи (юго-восток группы VII и северо-запад группы IX) для того, чтобы не заслонять вид на ландшафт в северо-западном направлении и важные панели группы VII. Мост должен быть длиной в 20 м и построен из дерева.



Новый мост между группой VII и IX не должен быть установлен севернее, а минимально на 14 м, южнее столба линии электропередачи в центре рисунка. Фото: А-С. Хиген

- Далее на север от этой точки: пешеходные маршруты планируются, но все еще не сделаны. Простые тропы должны быть сделаны путем очистки от растительности и размечены рядами камней (как в южной части).

Предложения для северной части пешеходных маршрутов (туристических троп) приводятся ниже.

Центр для приема посетителей в северной части?

Группа домов у северного входа в Сармишсайское ущелье была построена в 1964 г. для исследователей и рабочих, связанных с геологической кампанией по поиску золота в этом регионе. В 1967 г. эта территория перешла к Бухарскому геолого-техническому управлению, а затем была переименована и перешла к Экономико-финансовому колледжу в Бухаре. В 2002 г. геологический проект в Сармишсае был закрыт, когда Навоийский горно-металлургический комбинат (НГМК) принял решение приостановить поиски или разрабатывать ископаемые в этой области. На настоящий момент, хотя эта территория принадлежит согласно Кадастру Сармишсайскому музею – заповеднику, он частично функционирует как временная летняя полевая станция для студентов колледжа, и частично как лагерь для платных посетителей. Это создает большие проблемы для Сармишсаея.

Этот участок очень хорошо подходит для создания Центра для приема посетителей / туристов Сармишсаея, выполняя ряд функций: прием, продажа билетов, кафе, офис, склад, полевая лаборатория, дом для охранников и гидов и т.д. Будет необходима некоторая модернизация домов и сада. Зона приема на севере будет постоянно решать проблему с посетителями, проходящими через лагерь “Горный”.



Дома северного лагеря. Фото: А-С. Хиген.

Парковка

Если планы по участку для приема/ центра для посетителей в северной части будут реализованы – на что надо очень надеяться, необходимо устроить новую парковку. Участок для нее следует выбирать к северу от группы 1 и западнее дороги, 300 м на юг от нового вероятного входа. Альтернативой может служить устройство основной парковки к западу от дороги, позволяя организовать стоянку для нескольких частных автомобилей близко к дороге.



*Темиров, Хельског и Йоргенсен, указывают на предполагаемом расположении стоянки для автомобилей, южнее въезда на территории Сармишсая и западнее от дороги.
Фото: А-С. Хиген.*

Однако важно не разрушить следы старых сельскохозяйственных террас к западу от дороги и чтобы восточная парковка была расположена близко к дороге, позволяя избежать эрозии и оползней в сторону реки. На южной стороне восточной части парковки можно сделать простую зону отдыха, установив несколько скамеек.

Самая северная часть пешеходных маршрутов

По принятию решений, которые обсуждались выше, доступ к северной части системы пешеходных маршрутов будет осуществляться через дорогу и к тропе, сначала ведущей к станции I (первый пункт для приема туристов), а затем к группе II. Дорогу должен указывать знак в виде стрелки у дороги.

Для того, чтобы защитить очень уязвимую группу петроглифов II, на расстоянии от валуна должна быть сделана каменная и глиняная площадка с 30-40 см каменным барьером (см. фото ниже). Камни со знаками, предписывающими остановиться, будут удерживать посетителей от лазанья по скалам. За функциональностью этого барьера следует наблюдать; если будет необходимо, барьер и площадка будут расширены.



Слева, Йоргенсен, Хельског и Темиров показывают предполагаемые размеры платформы, которая должна быть построена перед большим валуном группы II. Фото: А-С. Хиген..

- Группу III следует осматривать с пешеходного маршрута. Там нет установленной площадки для обзора.
- Необходимо поставить каменный барьер/низкий забор за 2 м от передней стороны группы IV, а за барьером должна быть построена площадка из камня или глины площадью 2х6 м. Необходимо отслеживать поведение посетителей и в случае необходимости внести изменения. Доступ и выход с площадки – вдоль того же самого пешеходного маршрута.
- Каменная и глиняная площадка, которая должна быть устроена перед группой V, и пешеходные маршруты, приводящие к ней, должны быть отмечены камнями.

Из-за отсутствия достаточного времени на памятнике, не удалось в подобных подробностей пройти и анализировать состояние туристических троп с южной стороны. Однако, было рекомендовано, следовать предыдущим планом относительно этой части маршрута.



*Предполагаемое расположение платформы спереди группы V.
Фото: К. Хельског..*

2.3. Документация

Сравни с таблицей, приведенной в отчете за 2009 (см. параграф 3.3).

Группа номер	Индексация		Фото панорамы		Документация нарушений	
	Завершено	Не завершено	Завершено	Не завершено	Завершено	Не завершено
I	1/2	1/2	x			x
II	x		x		x	
III	x		x		x	
IV	x		x		x	
V	2/3	1/3	x		x	
VI	2/3	1/3	x		1/2	1/2
VII	x		x		x	
VIII a	x		x		x	
VIII b		x	x			x
VIII c	x		x			x
IX	x		x		x	
X	x		x		x	
XI		x	2/3	1/3	1/2	1/2
XII	2/3	1/3		x	1/2	1/2
XIII	x		x		1/2	1/2
XIV	x		x		x	
XV		x		x	1/2	1/2

2.4. Консервация

Как и раньше, работы по консервации выполнялись Мариной Реутовой и ее ассистентом Бахридином Болиевым. В 2009 г. они работали с памятниками 4,5 недели (2 недели в апреле, по 1 недели в августе и сентябре и 3 дня в октябре). М. Реутова содействовала разработке суб-планов по управлению.

Документация о повреждениях

Документация о повреждениях в группах VIIa, IX и в половине группы XII закончена и информация введена в базу данных. Умеренно медленный прогресс связан с удалением граффити, что всегда является приоритетным.

Консервация

Более чем 18 надписей граффити было найдено в группе XIV у лагеря “Горный” и 15 из них уже удалены. На территории лагеря в 2010 г. новых граффити около этой группы и группы XV не отмечено, по-видимому, в результате постройки нового забора вокруг лагеря. Высеченные в группах III и IV граффити были успешно удалены путем заполнения следов. Большие белые буквы, сделанные аэрозолем в группе III, возможно, были нанесены сразу после Пасхи в этом году. Они были полностью удалены во время нашего выезда в Мае. Метод интересный, творческий, успешный и вызывает минимальные повреждения:

- Ацетон наносится на окрашенные поверхности. Нанесенная аэрозолем краска немедленно растворяется, превращаясь в своего рода порошок, который удаляется мягкой тканью
- Следы затем покрываются темной золой (пеплом) для маскировки. Зола соскребается со дна чайника, который нагревался на открытом огне. Зола дает такой же эффект, как и натуральная патина. Этот метод известен издавна и используется в живописи, для того, чтобы получить различные темные оттенки.

Работа по очистке надписей мелом начата в группе VIII. Тактичная, не нарушающая впечатления защитная крыша из натуральных материалов сделана в группе III. Подобные ей, сделанные несколько лет тому назад, все еще в очень хорошем состоянии без всяких изменений. В группе III приклеен на место камень. В группе III собираются сделать защитную крышу. Все данные по консервации включены в базу данных программы CARAD по консервации.

Мониторинг

Согласно заведенному порядку проводится регулярный ежегодный мониторинг. Все ранее сделанные защитные крыши в хорошем состоянии, без изменений, и они хорошо выполняют свое предназначение.

2.5. Планирование управления

В 2009 г. было решено просить Национальную Комиссию ЮНЕСКО помочь разработать Менеджмент план управления (МПУ), который был принят офисом. Однако это не произошло, что означает, что группа проекта и норвежские советники должны были решить, что осталось сделать по планам 2009-2010 гг. После интенсивной работы в Ташкенте с последующим полевой работой в Сармишсае и возвращения в Норвегию сразу же после командировки, почти законченный МПУ был отправлен норвежскими советниками проектной группе для заключительных дополнений.

Английская версия менеджмент плана управления была закончена и представлена руководящим органам до 30 июня, как и было оговорено, с последующим переводом на русский и узбекский языки.

Менеджмент План управления Сармишсаем состоит из главного плана управления с 3 субпланами (планами действий):

Субплан 1: документация, консервация и охрана,
Субплан 2: управление, уход и мониторинг,
Субплан 3: образование, информация и туризм.

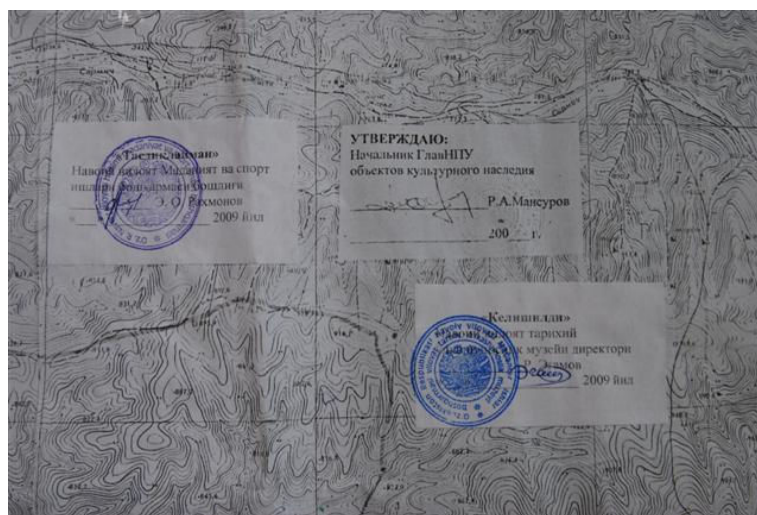
2.6. Обучение и информация

Сармишсайская группа продолжает читать лекции в летнее время дважды в месяц для детей в оздоровительном лагере “Горный”. Письменная информация (брошюры, буклеты и т.д.) распределялась среди различных местных групп посетителей (студентов, школьников, рабочих промышленных предприятий из г. Навои). В 2009-2010 гг значительно возросло сотрудничество со штатом детского лагеря “Горный”, с организациями Навоинской области обсуждалась инициатива создания общества “Друзья Сармишса”

Простой буклет (сложенный листок) с картой, маршрутами и указанием мест, интересных для посещения, была издана и распространена среди туристических групп из Навои, Самарканда и Бухары. Создана новая и современная версия веб-сайта <http://sarmish.com>. В ноябре 2009 г. Сармишсайская группа участвовала в 12-й Международной выставке по туризму в Ташкенте, в результате которой были установлены контакты с различными туристическими агентствами в нескольких регионах и странах.

2.7. Кадастр

Кадастр согласно законодательству Узбекистана представляет набор документов и отчетов, сделанных для определения использования определенного ландшафта. Кадастр Сармишса прошел через следующие процедуры после его составления:



Часть карты Кадастр Сармишса, где показано, что данный документ был подписан и одобрен местными, региональными и государственными властями.

Фото: А.-С. Хиген.

- Пересмотренная версия – ранний вариант «природный комплекс» был изменен: на Природный и Археологический музей-заповедник, который был одобрен и подписан хокимом Новбахорского района.

- Та же самая версия принята и подписана и региональным хокимом Навоийской области.
- Территория включает 5000 га: 4951 га пастбищ; 27 га бассейн маленьких горных речек; 10 га – дороги; 7 га – лес, 5 га - другие земли. Согласно резолюции, 5000 га земли переходит краеведческому музею Навоийской области для постоянного использования с целью организации природно-археологического музея-заповедника «Сармишсай», которому был выдан паспорт № 340369.
- Кадастр одобрен и подписан Отделом научной продукции для сохранения и использования объектов культурного наследия Министерства культуры и спорта Республики Узбекистан.

3. Встречи

7 мая

Встреча в Навои с сотрудниками краеведческого музея Навоийской области. Эта встреча проходила в Навоийском музее.

Участники:

Рамазан Эгамов, Директор краеведческого музея Навоийского области

Бахтиер Темиров, директор заповедника Сармишсай

Кристина Тодерич, партнер проекта Сармишсай

Йорген Х. Йоргенсен, Норвегия

Кнут Хельског, Норвегия

Анния-Софи Хиген, Норвегия

Сотрудники музея

Господин Р.Эгамов информировал, что Хоким Навоийской области, который не смог встретиться с нами, настроен очень позитивно и активно поддерживает Сармишсай, местное управление и развитие. Значительные суммы денег были и будут ассигнованы регионально, в связи с Кадастром, для транспортных средств, центра для посетителей и дорожных работ. Спонсор намерен финансировать издание исчерпывающего каталога всех материалов и отчетов.

Со стороны проекта и управления Сармишсаем, была предоставлена информация по следующим вопросам:

- Менеджмент План Управления – Главный план и 3 субплана (план действий)
- Проблема с охраной – число охранников слишком мало и поэтому охрана функционирует плохо,
- До сих пор не представляется возможным обеспечить посетителей компетентными гидами и соответствующей охраной,
- неконтролируемый выпас разрушает растительность, включая высаженные в рамках проекта новые деревья,
- Новый дом в усадьбе используется как частный дом одним из охранников и его семьей
- Разработаны предложения по правилам и инструкциям для использования на месте (см. раздел 4.2. ниже)

Господин Р. Эгамов обещал рассмотреть проблему и помочь найти конструктивные решения.

Другие темы для обсуждения:

- Центр для посетителей/ участок для их приема должен находиться в северной части Сармишай. С этим предложением согласились все.
- Обсуждение, что необходимо сделать для включения Сармишай в Список Всемирного Наследия ЮНЕСКО - и каким образом сохранить его в этом списке. Чрезвычайно важно обеспечить постоянную и длительную поддержку со стороны местных властей, как это описано в официальном документе МПУ
- Количество посетителей: большие группы не будут приниматься через детский лагерь “Горный”, но пока будет разрешено посещение маленьким группам со специальными интересами. Надеемся, что изыскиваются возможности, чтобы отрегулировать деятельность в соответствии с увеличивающимся числом посетителей
- Обсуждение решений по улучшению дороги, ведущей к северному входу

12 мая

Встреча с представителями Главного научно- производственного управления по охране и использованию объектов культурного наследия при Министерстве культуры и спорта Республики Узбекистан.

Участники:

Равшанбек А. Мансуров, заместитель министра, Начальник Главного научно- производственного управления по охране и использованию объектов культурного наследия при Министерстве культуры и спорта Республики Узбекистан.

Алишер Рахманов, заместитель начальника Главного научно- производственного управления по охране и использованию объектов культурного наследия при Министерстве культуры и спорта Республики Узбекистан (по реконструкции проектов)

Хуршид Ташпулатов, заместитель начальника Главного научно- производственного управления по охране и использованию объектов культурного наследия при Министерстве культуры и спорта Республики Узбекистан (по общим вопросам)

Сервер Ашероф, глава инспекции по защите и консервации археологических памятников Республики Узбекистан

Куванч Рузиев, Навоийская региональная инспекция по культурному наследию

Александр Григорьянц, начальник инспекции «Госбиоконтроль», при Министерстве охраны природы Республики Узбекистан

Рамазан Эгамов, директор краеведческого музея Навоийской области

Алишер Икрамов, генеральный секретарь Национальной Комиссии ЮНЕСКО в Узбекистане

Мухиддин Хужаназаров, координатор проекта Сармишай

Кристина Тодерич, партнер проекта Сармишай

Бахтиер Темиров, директор музея-заповедника Сармишай

Йорген Х. Йоргенсен, Норвегия

Кнут Хельског, Норвегия

Анне-София Хиген, Норвегия

А. Рахманов ознакомил с законодательством Узбекистана, касающимся культурного наследия. Несколько законов было принято с 2001 г., такие, как механизмы управления

культурным наследием, с более поздним включением нематериального наследия, музеев, национальных парков, заповедников, по исследованию и управлению археологическими объектами. Законы охватывают три области культурного наследия Узбекистана: архитектурную, археологическую и скульптурную. Президент и премьер министр РУз проявляют огромный интерес и испытывают большую ответственность за охрану культурного наследия республики. Они зачастую посещают объекты.

М. Хужаназаров познакомил со статусом проекта Сармишсай и структурой текущей работы по менеджменту плану управления (МПУ) и трем суб-планам (планам действий). План менеджмент управления объединяет вопросы археологического и природного ландшафта памятника и отражает междисциплинарное научное сотрудничество на протяжении всего проекта. Он также дал короткое описание археологии Сармишсай и его окрестностей. Он подчеркнул хорошие возможности для туризма в Сармишсае, стратегически обосновав позицию расположением Сармишсай между Самаркандом и Бухарой.

А-С. Хиген представила дополнительную информацию, касающуюся плана управления, основанного на исследованиях, документации и ряду научных отчетов. Принятие ПУ высшими властями путем подписания его означает долговременное обязательство по его завершению и выполнению.

К. Годерич и А-С. Хиген описали природный контекст музея-заповедника Сармишсай - геологию, ботанику и ландшафт - и дали интерпретацию сути наскального искусства на территории ущелья.

Согласовано, что Менеджмент План управления должен быть одновременно подписан министром культуры и спорта, председателем Государственного комитета по охране природы и президентом Академии Наук. Отмечено также, что сохранение культурного и природного наследия Сармишсай – гораздо важнее, чем его внесение в список Мирового Наследия ЮНЕСКО.

Далее пришли к соглашению, что Менеджмент План Управления должен быть закончен ко времени окончания Норвежского проекта, т.е. 30 июня этого года, и вместе с двумя страницами описания Сармишсай и проектом представлены региональному офису ЮНЕСКО и соответствующим правительственным органам.

Другие встречи

Во время полевых работ в Сармишсае и в Ташкенте состоялись несколько неформальных встреч и дискуссий между проектной группой, управлением Сармишсаем, директором лагеря "Горный" Мариной В. Акашевой и норвежскими советниками.

4. Оценка и рекомендации

4.1. Оценка

Даже если вся деятельность не была завершена согласно долговременному и ежегодному планам, имеющийся прогресс можно оценить как удовлетворительный по установленным ранее приоритетам.

Наиболее важными результатами в 2009-2010 гг. были:

- одобрение Кадастра Сармишса Министерством Культуры и Спорта;
- закреплённая структура, организация и руководство с ежедневным управлением Сармишсаем
- объявленная поддержка местными, региональными и национальными властями;
- завершение менеджмента плана управления

Однако все еще многие пункты должны быть начаты, выполнены и завершены, некоторые из них находятся в повестке дня в течение длительного времени. В частности:

- доступ и прием посетителей,
- закончить пешеходные маршруты с площадками и мостами, с перечислением интересных мест с соответствующим путеводителем.
- адекватные службы экскурсий и охраны

Много других важных пунктов придется решить постепенно при адекватном финансировании и достаточном штате, согласно планам управления. Искренне хочется надеяться, что Сармишсай будет государственным музеем заповедником.

Вопрос о выдвижении Сармишса в Список Мирового Наследия ЮНЕСКО будет представлен перед властями Узбекистана для принятия соответствующих мер. Принятие менеджмента плана управления (МПУ) со стороны местных властей и решение следовать ему в течение длительного времени, а также хорошее номинационное досье и государственный статус музея -заповедника обеспечивают хорошие шансы для внесения археологического и природного ландшафта Сармишса в Список Мирового Наследия ЮНЕСКО

4.2. Рекомендации

4.2.1. Инструкция для охранников

Отношение и поведение

1. Всегда носить специализированную форму
2. Прикреплять к ней свой жетон с именем на видное место
3. Всегда быть вежливым, помогать посетителям и стараться ответить на их вопросы

Контроль мусора

4. Собирать мусор каждый день (всегда приносить пакеты для мусора)
5. Очищать место сбора мусора каждый день

Управление посетителями

6. Следить за посетителями и вежливо, но настойчиво предотвращать лазание по скалам, рвать цветы, гулять за пределами обозначенных пешеходных маршрутов, и т.д.
7. Если вы заметите людей, делающих граффити, остановите их и запишите их имена и адреса.
8. Предотвращайте разбивку лагерей/пикников на территории.
9. Необходимо запретить посетителям разводить костры.

10. Необходимо запретить посетителям употреблять алкоголь на территории заповедника.
11. Останавливать автомобили, проезжающие через Сармишсайское ущелье, за исключением машин, имеющих специальное разрешение.

Управление на местах

12. Немедленно сообщайте о новых граффити.
13. Следите за камнями, очерчивающими пешеходные маршруты на местах,
14. Следите за растительностью, появляющейся за пределами пешеходных маршрутов.
15. Следите, чтобы информационные указатели, их число и указатели на камнях были в порядке. Если обнаружен беспорядок, сообщите об этом.
16. Проверяйте мосты. Если обнаруживаются недостатки, проведите текущий ремонт.
17. Проверяйте всю территорию между северными и южными воротами по меньшей мере дважды в день (первый раз утром, второй - после полудня).

Рабочие часы:

Рабочие часы ежедневно: от _____ до _____

Перерыв на обед: 1) от _____ до _____

2) от _____ до _____

Дополнительный перерыв во второй половине дня : полчаса

Примечание: Охранники не должны делать перерыв в одно и то же время. Всегда должен быть дежурный, по крайней мере один охранник.

4.2.2. Ежедневный список проверки для охранников

Лист проверки должен заполняться охранниками каждый день:

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Мусор собирают да _____ нет _____
- Площадки для обзора проверяются и содержатся в порядке да _____ нет _____
- Наблюдаются новые граффити: да _____ нет _____

Если да, где:

- Другие выявленные недостатки: да _____ нет _____

Если да, где:

- Другие проблемы: _____

-
-
- Туалеты очищают и содержат в порядке: да ____ нет ____
 - Ворота и двери закрывают вечером: да ____ нет ____
 - Другие замечания:

Дата: _____

Подпись: _____

4.2.3. Наименований комплекса действий, которые должны быть запрещены в Сармишсае

- выпас животных
- употреблять алкогольные напитки
- проводить пикники
- разжигать костры
- разбивать лагерь
- использовать автомобильный транспорт без специального разрешения
- прогуливаться вне специально обозначенных маршрутов
- лазать по скалам
- рисовать, долбить скалы и вырезать на них
- рвать цветы, ломать ветки и повреждать растительность каким-нибудь другим способом
- снимать фильмы для коммерческих целей без специального разрешения
- калькировать, притирать бумагу карандашом к петроглифам или копировать их каким-либо иным способом без специального разрешения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Посетители, прибывающие с исследовательскими целями, должны сразу же известить о своем прибытии сотрудникам музея.